

續愛的教育

卷之五

卷之五

卷之五

卷之五

卷之五

世界少年文學叢刊

小說

II

續愛的教育

號七一一一第字警照執冊註部政內

刊叢學文年少界世

“育教的愛續”

版初月三年九十國民

版十月二年四廿國民

權作著有

*

印翻許不

角八洋大價實

(費寄加酌埠外)

查格德孟者著

尊丐夏者譯

琛錫章者行發

店書明開路州福海上

司公刷印成美者刷印

號〇九三路州梧海上

所行發分

所行發總

沙長口漢平北州廣京南

號八七二路州福海上

店分店書明開

店書明開

本叢刊分列九類

事
說
話
話
說
言
歌
本
略

故
傳
神
童
小
寓
詩
劇
名

述 著

育教的爱續

著 查 格 德 孟
譯 尊 呵 夏



店 書 明 開



譯者序

亞米契斯的愛的教育（考萊）譯本出版以來，頗爲教育界及一般人士所樂閱。讀者之中，且常有人來信，叫我再多譯些這一類的書。朋友孫俚工先生亦是其中的一人，他遠從東京寄了這書的日譯本來，囑我翻譯。於是就發心譯了，先在教育雜誌上逐期登載。這就是登載完畢以後的單行本。

原著者的事略，我尙未詳悉，據日譯者三浦關造的序文中說，是意大利的有名詩人，且是亞米契斯的畏友，一九一〇年死於著此書的桑·德連寨海岸。這書對於意大利民衆曾給與強大的刺激，當代怪傑牟梭利尼據說亦曾從這書受到多大的感化的。

這書以安利柯的舅父白契爲主人公，所描寫的是自然教育。亞米契斯的愛的教育是感情教育，軟教育，而這書所寫的卻是意志教育，硬教育。愛的教育中含着多量的感傷

性，而這書卻含着多量的興奮性，愛讀愛的教育的諸君，讀了這書，可以尋着一種的調劑。學校教育本來不是教育的全體，古今中外，儘有幼時無力受完全的學校教育而身心能力都優越的人。我希望國內整千萬無福升學的少年們能從這書獲得一種慰藉，發出一種勇敢的自信來。

十九年二月，可尊記於滬寓。

目次

譯者序..... i

第一

一 安利柯的失敗..... 一

二 去吧..... 五

三 自然的懷裏..... 八

四 大海樣襟懷的舅父..... 一〇

第二

一 舅父的學校..... 一五

二 拉普蘭特產的大麥..... 一九

三 犬麥夏水仙百刁柏……………二二

第三

一 遠足與舅父的追懷……………二七

二 決心……………三五

三 善行曆的作法……………三七

第四

一 犬與人……………五三

二 英國的孩子是不哭的……………五九

第五

一 舅父的感慨……………六二

二 糊塗侯爵的故事……………六六

第六

一 甚麼是作文題·····	七二
二 這才是作文的好題目·····	七三
三 想吹熄太陽的小孩·····	七七

第七

一 種詩的人·····	八〇
二 全世界的紀念·····	八三
三 珍重的手帕與襪子·····	八六

第八

一 紀念的草木·····	九一
二 解語的草木·····	九三
三 美麗的賽爾維亞·····	九六
四 威尼斯的金幣與牯牛兒·····	九七

五 可愛的耐帕爾柑與深山之花……………一〇四

六 豬肉饅頭與悲壯的追懷……………一〇七

七 別怕死……………一一六

第九

一 偉大的國民性的大教訓……………一一九

二 獨立自尊……………一二六

三 高尚的精神……………一二九

四 歷史的精神……………一三二

第十

一 不知身分……………一三四

二 幸福在何處……………一四二

第十一

一 檸檬樹與人生……………一四八

二 一切的人都應是詩人……………一五三

第十二

一 伊普西隆耐的偉大行爲……………一五六

二 美的感謝……………一六六

第十三

一 不幸的少年……………一七〇

二 不知恩……………一七七

第十四

一 海波……………一八二

二 人生之波……………一八六

三 知人……………一八九

第十五

- 一 真的職業須於兒時選擇……………一九五
- 二 錯誤的生活……………一九八
- 三 須自知……………二〇〇

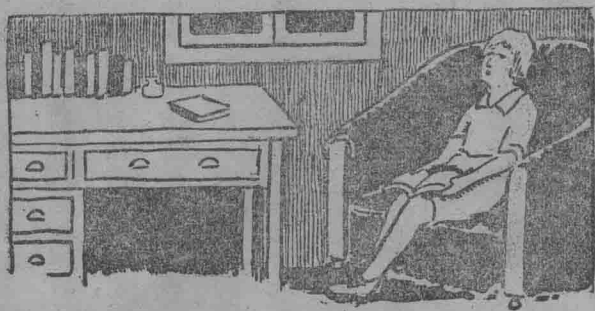
第十六

- 一 書信……………二〇四
- 二 當日的日記……………二〇八
- 三 臨別的散步……………二一二

第十七

- 一 序言……………二一七
- 二 關於職業……………二一八
- 三 農夫……………二二二

四	船夫	二三八
五	商人	二四二
六	工業家	二四六
七	藝術家	二四九
八	技師	二五八
九	法律家	二六二
十	醫生	二六八



第一

一 安利柯的失敗

愛的教育（考萊）爲全世界人們所愛讀的有名的書，書中少年主人公安利柯是全世界人們周知的可愛的好孩子。安利柯受了好父親，慈愛的母親及熱心的先生的教育，純真地成長上去。

可是，小學卒業後的安利柯，是怎樣地成長的呢？其間曾有過何等的經過呢？以下就把小學卒業以後的安利柯來談談吧。

安利柯到了中學，用功非常有興趣，甚麼科目都歡喜，

尤歡喜地理與歷史。羅馬大帝國由小農村勃興的史談咧，愛國者格里勃爾第的事跡咧，文藝復興期詩人藝術家的情形咧，都使安利柯歡喜得甚麼似地。

安利柯用功地理歷史，上了癮了，光是學校所授的那些不能滿足，一回到家裏，就尋出大人所讀的歷史書來讀到更深。

但是，那是大人所用的書，自然艱深，常有許多不能懂的。忍耐了熱心讀去，讀到夜深，渴睡來了，常至於伏在書上熟睡，自己也不知道。

父親知道了這情形，曾這樣地注意安利柯：

「安利柯！你不是用功過度了嗎？昨夜你是在書上伏了睡到今晨的吧，從黃昏一到位子上就睡着了哩！用功原要緊，但如此地用功，是有害身體的。這樣地把身體弄壞了，所用的功也歸於水泡，結果與怠惰的沒有兩樣，身體弄壞了，甚麼事都做不成。你現在正是要緊時期呢，十四歲的血氣旺盛的少年，如果一味讀書，至於要在案上昏睡，將來身體壞了，就要一生成爲廢物的。先生說你在學校中成績最好，我聽了原快活，但與其你這樣過